



REPUBLIC OF ALBANIA
UNIVERSITY OF TIRANA
FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES
DEPARTMENT OF ENGLISH



COURSE SYLLABUS
Methodology of Translation

Contact classes: 3 ECTS (= 30 contact classes); 1.5 ECTS Lecture (= 15 contact classes); 1.5 ECTS seminar (= 15 contact classes)

Academic year, term: I/1

Course type: Compulsory discipline

Curricular Course: Master of Science, Specialized and Literary Translation and Conference Interpreting

Code of Ethics: The Tirana University Code of Ethics (Articles 4, 6,7,9)

SUMMARY AND LEARNING OUTCOMES:

The course on Methodology of Translation provides students with the necessary theoretical concepts and tools required for their translation assignments, combining the categories and theoretical tools with the methodological basis required for the real translation experience. It also introduces the students to the principles of translation theory and methodology, in particular to the models proposed for clarifying the translation process, intended to establish principles and procedures of good translation practice.

The course aims to:

- make the students understand the specific problem areas of Translation Studies;
- reflect on the concrete challenges students encounter in their real-life situations, future challenges and practical solutions;
- strengthen critical thinking skills and provide students with theoretical and methodological tools;
- apply the Translation Studies specific theoretical and methodological tools to the critical analysis of the relevant translation practice;

By the end of the course students should be able to:

- enhance their awareness of the linguistic and cultural differences;
- enhance their awareness of the specific functions performed by different text types in various communicative contexts;
- react critically and independently to the material assigned for translation tasks;
- demonstrate a comprehensive understanding of a range of linguistic concepts and terminology;
- identify and evaluate bibliographical material on an advanced research topic;
- demonstrate a variety of skills required for the translator (excellent language skills in SL and TL, analytical skills, IT skills, research skills, intercultural skills, thematic skills, presentation skills;